

De Erfpachtbrief van 1446

Hertaling van de erfpachtbrief waarbij de abt van Oostbroek aan heer Frank van Borssele. het goed van Zuylen met al zijn toebehoren opnieuw in erfpacht heeft uitgegeven. 1446.

Wij, Jan Ruysch, bij de genade Gods abt van het Sint-Laurensklooster te Oostbroek, de prior en het gemeenschappelijk convent van de monniken van het voornoemde Oostbroek, van de orde van Sint-Benedictus, gelegen buiten Utrecht, maken hierbij aan allen bekend en verklaren dat wij, voor onszelf en voor ons gemeenschappelijk convent, aan de vermogende en welgeboren heer, heer Frank van Borssele, graaf van Oostervant, heer van Zuid-Beveland en van Zuylen, van Sint-Maartensdijk [in Zeeland], van Kortgene en van Hoogstraten enzovoort, als rechtmatige erfgenaam van Zuilen, het hierna beschreven goed opnieuw hebben verleend en in erfpacht hebben uitgegeven, en dit bij dezen opnieuw verlenen en uitgeven in een eeuwigdurende erfpacht, die onverdeeld op één erfgenaam zal overgaan. Het betreft het goed dat aan ons was vervallen en waarvan de verplichtingen niet waren nagekomen. Wij, de abt en het gemeenschappelijk convent, hebben erin toegestemd en stemmen er opnieuw mee in dat genoemd goed wordt gehouden op dezelfde wijze en onder dezelfde voorwaarden als de heren van Zuylen dit goed van oudsher van ons plachten te houden, zoals hierna nader wordt beschreven en gespecificeerd.

Tot deze erfpacht behoort allereerst het erf waarop het huis te Zuilen placht te staan, voor zover dit binnen de grachten is begrepen, groot ongeveer drie morgen. Voorts twee hoeven land met al hun toebehoren, gelegen binnen de heerlijkheid van Zuylen, alsmede twee hoeven land, bestaande uit veld en veen, gelegen in Westbroek. Verder behoren ertoe drie hoeven land in de parochie van Vleuten, vijf hoeven land in de parochie van Maarssen, drie morgen land in de parochie van Harmelen, vijf morgen land in de parochie van Breukelen en een hofstede te Loenen. Tevens behoren ertoe honderd drieënvijftig akkers land, gelegen in de omgeving van Wilnis. Dit alles wordt gehouden in alle opzichten en op dezelfde wijze als de heren van Zuylen dit goed voorheen van ons plachten te houden.

Voor dit gehele goed zal jaarlijks vier pond aan goed geld als erfelijke en eeuwigdurende erfpacht worden voldaan, vrij van enige andere last of verplichting. Deze betaling dient te geschieden aan ons voornoemde convent, of op de plaats binnen Utrecht waar wij verlangen dat zij wordt voldaan, waarbij de kosten voor rekening van de pachter komen. De betaling moet ieder jaar geschieden op de eerstvolgende zondag vóór Allerheiligen, of uiterlijk binnen één maand daarna. Aldus zal deze verplichting erfelijk en eeuwigdurend voortduren.

Daarbij is als voorwaarde gesteld dat de naaste erfgenaam van de voornoemde heer Frank binnen één jaar na het overlijden van genoemde heer tot ons zal komen en ons om deze erfpacht zal verzoeken. Bij die gelegenheid zal hij ons een voeder Rijnse wijn schenken, ter grootte van vier amen of meer. Indien deze wijn niet verkrijgbaar mocht

zijn, zal in plaats daarvan een bedrag van vijftientig gouden Franse kronen mogen worden voldaan.

Voorts is als voorwaarde bepaald dat heer Frank en zijn nakomelingen deze erfpacht op geen enkele wijze mogen verminderen en het goed aan niemand anders mogen brengen of overdoen dan aan ons of aan onze kloosterlingen. Indien zij dit toch zouden doen, zal de gehele erfpacht worden verbeurd. Mocht het bovendien gebeuren dat de voornoemde heer Vranck de verschuldigde bedragen niet volledig op de daarvoor bepaalde dagen voldoet, of dat hij een van de hiervoor genoemde voorwaarden overtreedt, hetgeen naar waarheid bewezen kan worden, dan zal de gehele erfpacht wederom vrij aan ons en aan ons voornoemde convent komen. Wij zullen dan naar ons vrije goeddunken met het goed mogen handelen en erover beschikken, zonder dat iemand zich daartegen kan verzetten, voor zover wij het goed opnieuw aan ons zouden willen nemen. Dit alles laat onverlet dat alle reeds vervallen en nog verschuldigde bedragen aan ons moeten worden voldaan.

En dit alles zonder bedrog, kwade trouw of enige andere list of uitvlucht die men tegen deze bepalingen zou kunnen inbrengen.

Ten blijke en ter bevestiging hiervan hebben wij, de abt, de prior en het gemeenschappelijk convent van het voornoemde Oostbroek, ons zegel aan deze brief doen hangen.

Gegeven en geschreven in het jaar van onze Heer duizend vierhonderd zesenvieftig, op de vijftiende dag van november.

De originele tekst van de erfpachtbrief van 1446

Die erfpachtbrief, daar die abt van Oistbroick, heeren Vranck van Borsselen etc., 't guedt van Zuylen mit zijnen toebehoeren weder in eenen erffpacht gegeuen heeff. 1446.

Wy, Jan Ruyssch, bij der genaeden Goidts abdt tot Oistbroic, Sint Laurens cloester, prior ende gemeyn conuents moniken van Oistbroick voirs., van Sint Benedictus oerden, gelegen buyten Vtrecht, doen condit ende kenlick allen luyden, dat wy voer ons ende gemeen conuents moniken voirs., den vermoegende ende well geboeren heer, heer Vranck vanden Borssell, graeff van Oesteruant, heer van Zuydtbeefflandt ende van Zuylen ende van Sint Martijnsdijck ende van Corttegeen ende van Hoichstraten etc., als recht erffgename van Zuylen, weder verleijt ende verleent hebben, verlyen ende verleenen mit desen onssen brieue in eene eeuwelicke erffpacht, ongesceyden aen eenen erffgenaem te blijuen, soe alle dit naebescreuen guedt aen ons versceenen is ende versuemt was, ende wy abt ende ons gemeen conuents moniken geconsenteert hebben ende consentieren weder, gelijk ende jn allen manieren als dat die heeren van Zuylen hier voertijts van ons te houden plaghen, ende gelijk hier nae bescreuen ende gespecificeert staet.

Inden yrsten, dat erue, dair dat huys te Zuylen vp te staen plach, alsoe dat binnen die grafften begrepen is, omtrent drie mergen groot wesende.

Ende twee hoeuen landts mit alle hoere toebehoere, als die gelegen zijn binnen die heerlicheit van Zuylen.

Ende twee hoeuen landts, velts ende veens, gelegen inden Westbroick.

Ende drie hoeuen landts in die prochye van Vloeten, ende vijff houen landts in die prochie van Maerssen, ende drie mergen landts in die prochie van Hermelen, ende vijff mergen lands in die prochie van Broekelen, ende een hoffstadt tot Loenen, ende hondert ende drie ende vijffftich ackeren landts omtrent Willens gelegen, in allen manieren als dat die heeren van Zuylen van ons te houden plegen.

Te weeten om vier pondt guets geldts elck jair erfflick ende eeuwelick commerloes ende vrij te betailen in onssen conuente voirscr., offte tot plaetzen dair wijt begeeren betailt te hebben binnen Vtrecht, vp zijnen coste, altijt naesten sondach voer alre Heyligen dach, off binnen eenre maent onbegrepen, ende soe voert erfflick ende eewelick duerende.

Mit dusdaniger voerwaerdt, dat die naeste erffgenaem van heer Vranck voirscr. binnen jaers comen sellen, nae dode des heeren voirs., ende versueken aen ons desen voirs. erffpacht mit een voeder Rijnsswijns, vier aem groodt wesende off daer en bouen; off men den wijn niet krijgen en conde, zoe mach men betalen mit vijff ende twintich gouden vrancken.

Ende oick zijnt voirwairden, dat heer Vranck offte zijn naicomelingen desen voirs. erffpacht niet verminderen en sellen, offte aen anders niemant brengen en sellen, buyten ons offte ons conuents moniken, vp dat verbueren van allen desen erffpacht.

Ende waert saeke, dat heer Vranck voirs. dese voirs. penningen niet voll en betailde vp daegen voirs., offte eenige punten die hier voirs. zijn missbruycte, dat men mitter wairheit bescijneggen mochte, soe quaem dan alle den erffpacht weder vry aen ons ende onsse conuent voirs., onssen vryen wille dair mede te doen, sonder yemants wederseggen, soe veer als wy dat aen ons nemen wouden, ende nochtans alle onssen versceenen gelden te betailen.

Alle dinck sonder arch ende eenigerhande list, die men hier vp vinden mocht.

In oirconde van desen, zoe hebbe wy abdt, prior ende gemeen conuent van Oistbroick voirs. onsse zegell aen desen brieff doen hangen.

Gegeuen ende gescreuen int jaer ons Heeren dusent vierhondert ende zes ende viertich, den vijfftienden dach in Nouembrij.